Dansk referenceoversættelse

ABX, Unassigned

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_1af49e48c949e76efa1f

SHA-256: 1af49e48c949e76efa1f1cabd01adf23768558e7e17d6e6f14fa7a93aea2db81

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Technický list výrobku (cs)	Produktdatablad (da)
Krbová kamna Typ: 089	Pejseovn Type: 089
TARTU 5 otočné	TARTU 5 roterende
Technické parametry	Tekniske parametre
Výkon	Effekt
089 TUC	089 TUC
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nominel varmeydelse (kW) / Justerbar varmeydelse (kW)
5,0 / 2,5 - 7,0	5,0 / 2,5 - 7,0
Rozměry	Dimensioner
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Højde (1) x Bredde (2) x Dybde (3) (mm)
1013 x 529 x 416	1013 x 529 x 416
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Indvendige mål af brændekammeret (b x h x d) / Maksimal længde af brænde (mm)
320 x 445 x 220 / 280	320 x 445 x 220 / 280
Hmotnost podle obložení	Vægt afhængigt af beklædning
kámen (kg)	sten (kg)
110	110
plech (kg)	metalplade (kg)
78	78
Vzduch	Luft
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Central luftindtag (7) / diameter (mm) / hals inkluderet i ovnen
ano / Ø 100 / ne	ja / Ø 100 / nej
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Sekundær luftregulering / Primær luftregulering / Tertiær lufttilførsel
ano / ano / ano	ja / ja / ja
Automatická regulace přívodu vzduchu	Automatisk lufttilførselskontrol
ne	Ingen
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Højde på den centrale luftindtagsakse fra gulvet (8) (mm)
120	120
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Luftvarmetab Vh (m3/time)
≤ 1,5	≤ 1,5

Originaltekst	Dansk
Parametry	Parametre
Klasifikace výrobku	Produktklassificering
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Brændstof: træ / træbriketter / brunkulsbriketter [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Tilladt brændstofforbrug ved nominel ydelse (kg/time) [D / DB / HB]
1,6 / 1,6 / 1,3	1,6 / 1,6 / 1,3
Vytápěný prostor (m3)	Opvarmet rum (m3)
50 - 140	50 - 140
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Energieffektivitet (%) [D / DB / HB]
75,2 / 75,2 / 81,3	75,2 / 75,2 / 81,3
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Sæsonbestemt energieffektivitet ηs (%)
65,2	65,2
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Energieffektivitetsindeks EEI / Energieffektivitetsklasse
99 / A	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	Minimum skorstenstræk (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Røggasudløbstemperatur (°C) [D / DB / HB]
306 / 306 / 263	306 / 306 / 263
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Røggasmassestrøm (g/s) [D / DB / HB]
6,6 / 6,6 / 5,7	6,6 / 6,6 / 5,7
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	CO-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1196 / 1196 / 771	1196 / 1196 / 771
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	NOx-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
116 / 116 / 143	116 / 116 / 143
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	OGC-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
62 / 62 / 13	62 / 62 / 13
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Støvkoncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
36 / 36 / 26	36 / 36 / 26
Vícenásobné zavírání dvířek	Lukning af flere døre
ano	Ja
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Intermitterende drift (INT) / Kontinuerlig drift (NOC)

Originaltekst	Dansk
INT	INT
Kouřovod	Røgrør
Připojení kouřovodu (4)	Tilslutning af røgrør (4)
horní	øverst
Průměr kouřovodu (mm)	Røgrørets diameter (mm)
Ø 150	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet (6) (mm)
195	195
Teplotní třída komínu	Skorstenens temperaturklasse
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Maksimal skorstensbelastning (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Tilslutning til en fælles skorsten
ne	Ingen

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Zkoušky	Eksamener
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Ja
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Ja
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Ja
EKODESIGN	ØKODESIGN
ano	Ja
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimumsafstande til brandfarlige materialer
Strop dC (mm)	Loft dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Del foran glasset dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Gulv foran dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Gulvbund dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Lateralt strålingsområde dL (mm)
350	350
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Sidedel dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Sidedel dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Bagdels dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Minimumsafstand fra vægge af ikke-brændbare materialer dnon (mm)
50	50

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
Rozměrový náčrt	Dimensionel skitse
Doplňující informace	Yderligere oplysninger
výška	højde
1	1
1013 mm	1013 mm
šířka	bredde
2	2
529 mm	529 mm
hloubka	dybde
3	3
416 mm	416 mm
kouřovod	røgrør
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet
6	6
195 mm	195 mm
centrální přívod vzduchu	central luftforsyning
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	højden af den centrale luftindtagsakse fra gulvet
8	8
120 mm	120 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Primær lufttilførselskontrol - tilbagetrukket åben
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Sekundær lufttilførselskontrol - trukket tilbage åben
10	10
(A) - pojistný přepravní šroub - po instalaci kamen povolit	(A) - transportsikringsskrue - løsn efter montering af ovnen
Rozsah otáčení činí max. 110°. Při otáčení musí být dodržena odstupová vzdálenost před kamny (před sklem) 800 mm!	Det maksimale rotationsområde er 110°. Ved rotation skal der holdes en afstand på 800 mm foran ovnen (foran glasset)!

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Ovládání produktu	Produktkontrol
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Opvarmning med træ og træbriketter
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Reguler kun effekten med sekundærluftregulatoren (position 10). Producenten anbefaler at lukke det primære luftindtag (position 9) helt eller næsten helt, efter at ovnen er antændt.
Topení hnědouhelnými briketami	Opvarmning med brunkulsbriketter
Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Bemærk: Opvarmning med brunkulsbriketter kræver en forøgelse af den primære lufttilførsel. Forøgelsesgraden skal verificeres i henhold til de specifikke trækforhold for ovn og skorsten.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či témě	Reguler kun effekten ved hjælp af den primære luftregulator (position 9). Producenten anbefaler at lukke det sekundære luftindtag (position 10) helt eller næsten helt, efter at ovnen er antændt.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Producent: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tjekkiet
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tlf.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , hjemmeside: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tlf.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 01.4. 2026	Status pr.: 01.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 089

TARTU 5 otočné



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 089

TARTU 5 otočné

Technické parametry

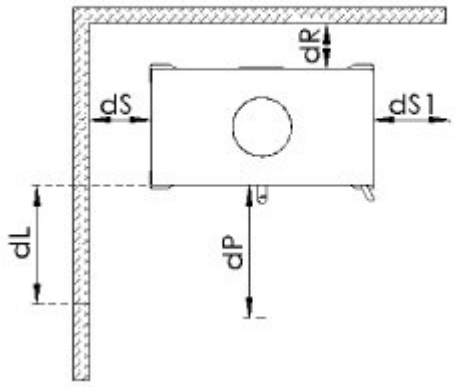
	089 TUC
Výkon	
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	5,0 / 2,5 - 7,0
Rozměry	
Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1013 x 529 x 416
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	320 x 445 x 220 / 280
Hmotnost podle obložení	
kámen (kg)	110
plech (kg)	78
Vzduch	
Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	120
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5
Parametry	
Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	1,6 / 1,6 / 1,3
Vytápěný prostor (m^3)	50 - 140
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	75,2 / 75,2 / 81,3
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	65,2
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	306 / 306 / 263
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	6,6 / 6,6 / 5,7
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1196 / 1196 / 771
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	116 / 116 / 143
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	62 / 62 / 13
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	36 / 36 / 26
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT
Kouřovod	
Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	195
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

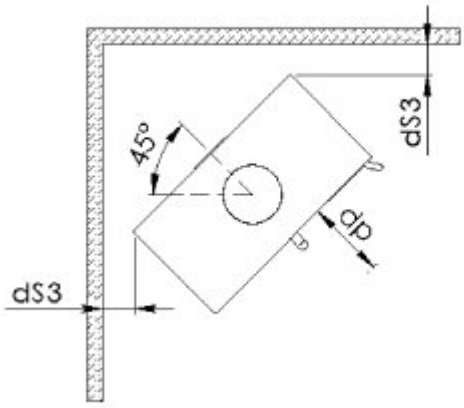
Zkoušky

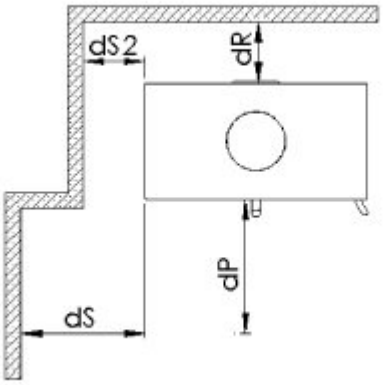
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

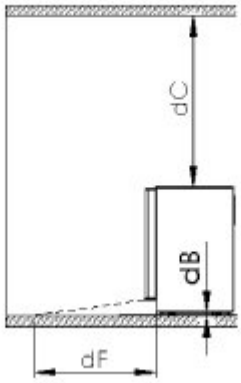
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	350
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

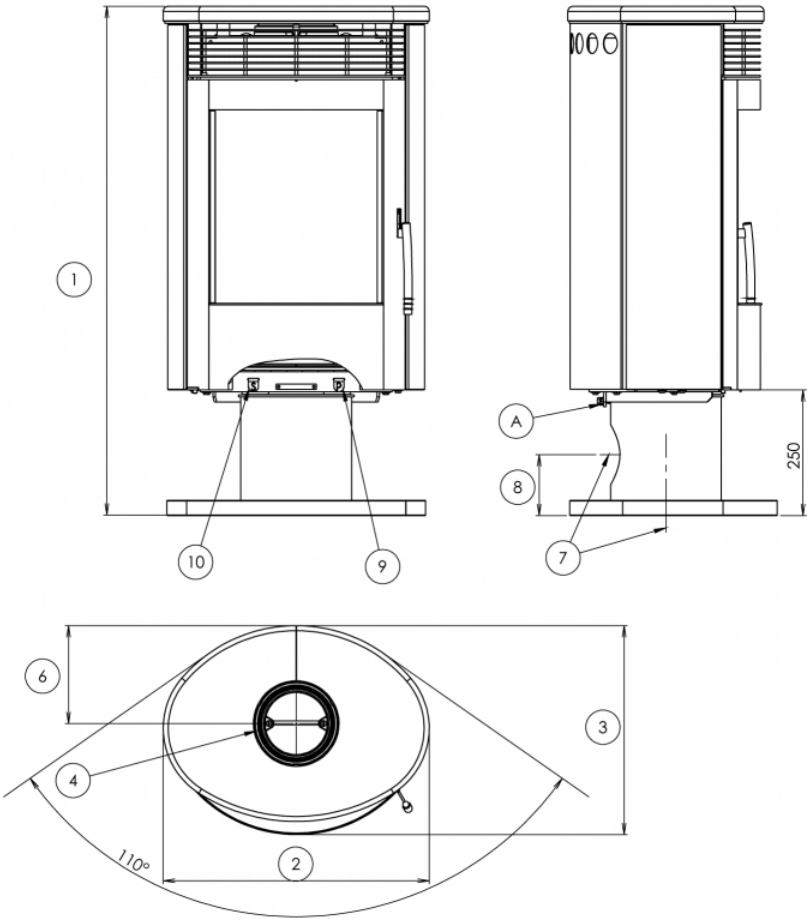








Rozměrový náčrt



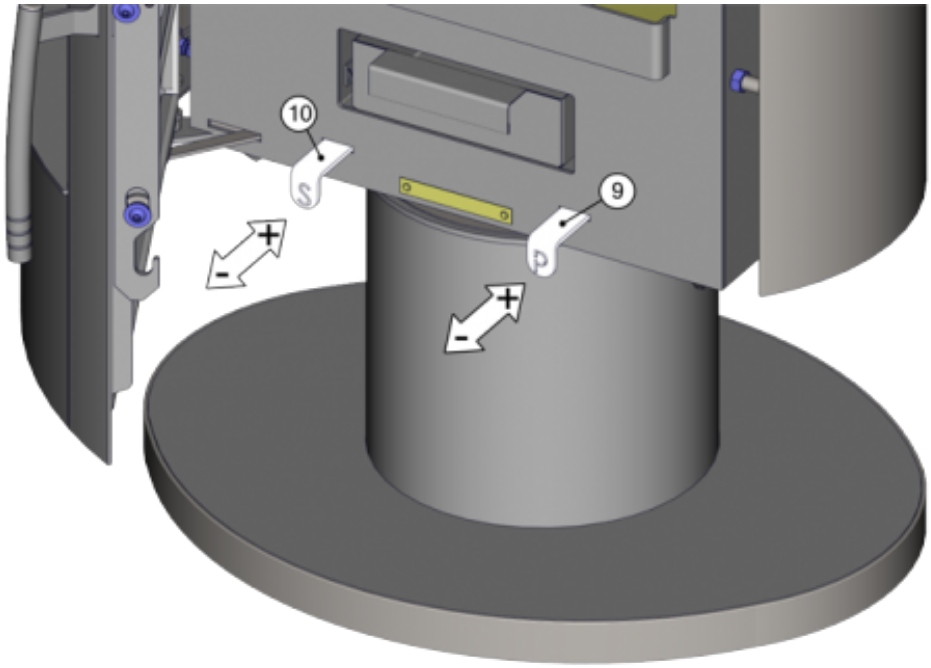
Doplňující informace

1	výška	1013 mm
2	šířka	529 mm
3	hloubka	416 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	195 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	120 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

(A) - pojistný přepravní šroub - po instalaci kamen povolit

Rozsah otáčení činí max. 110°. Při otáčení musí být dodržena odstupová vzdálenost před kamny (před sklem) 800 mm!

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či témě

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 01.4. 2026